

<p>Амин</p> <p>Благослови, душе моя, Господа, Благословен јеси Господи.</p> <p>Благослови, душе моя, Господа, и вся внутренняя моя имя святое Его.</p> <p>Благослови, душе моя, Господа, и не забывай всех воздаяний Его,</p> <p>очищающего вся беззакония твоя, исцеляющего вся недуги твоя,</p> <p>избавляющего от истления живот твой, венчающего тя милостию и щедротами,</p> <p>исполняющего во благих желание твое: обновится яко орля юность твоя.</p> <p>Твори милостыни Господь, и судьбу всем обидимым.</p> <p>Сказа пути Своя Моисеови, сыновом Израиелевым хотения Своя:</p> <p>Щедр и Милостив Господь, Долготерпелив и Многомилостив.</p>	<p>Psaltaren 103 (1917 års bibelövers.)</p> <p>[Amen]</p> <p>[Lova Herren, min själ, Välsignad vare du HERRE]</p> <p>Lova HERREN, min själ, och allt det i mig är hans heliga namn.</p> <p>2Lova HERREN, min själ, och förgät icke vad gott han har gjort,</p> <p>3han som förlåter dig alla dina missgärningar och helar alla dina brister,</p> <p>4han som förlossar ditt liv från graven och kröner dig med nåd och barmhärtighet,</p> <p>5han som mättar ditt begär med sitt goda, så att du bliver ung på nytt såsom en örn.</p> <p>6HERREN gör rättfärdighetens verk och skaffar rätt åt alla förtryckta.</p> <p>7Han lät Mose se sina vägar, Israels barn sina gärningar.</p> <p>8Barmhärtig och nådig är HERREN, långmodig och stor i mildhet.</p>	<p>Amin</p> <p>Blagoslovi , dusje moja Gospoda Blagosloven jesi Gospodi</p> <p>Blagoslovi, dusje moja Gospoda, i vsja Vnutrennjaja moja imja svjatoje Ego</p> <p>Blagoslovi, dusje moja, Gospoda, i ne zabyvaj vseh vzdajaniј Ego,</p> <p>otјisјtјajusјtјago vsja bezzakonija tvoja, istselјajusјtјago vsja nedugi tvoja,</p> <p>izbavljajusјtјago ot istlenija zјivot tvoј ventјajusјtјago tja milostiju u sјtјedrotami</p> <p>Ispolnjajusјtјago vo blagih zјelanie tvoe: obnovitsja jako orlja junost tvoja</p> <p>Tvorјaj milostyni Gospod, i sudbu vsem obidimym</p> <p>Skaza puti Svoja Moiseovi, synovom Izrailevym hotenija Svoja</p> <p>Sјtјedr i Milostiv Gospod Dolgoterpeliv i Mnogomilostiv</p>
---	---	---

<p>Не до конца прогневаются, ниже во век враждует,</p> <p>не по беззаконием нашим сотворил есть нам, ниже по грехом нашим воздал есть нам.</p> <p>Яко по высоте небесней от земли, утвердил есть Господь милость Свою на боявшихся Его.</p> <p>Елико отстоят востоцы от запад, удалил есть от нас беззакония наша.</p> <p>Якоже щедрит отец сыны, ущедрит Господь боящихся Его.</p> <p>Яко той позна создание наше, помяну, яко персть есмы.</p> <p>Человек, яко трава дние его, яко цвет сельный, тако оцветет,</p> <p>яко дух пройде в нем, и не будет, и не познает ктому места своего.</p> <p>Милость же Господня от века и до века на боящихся Его, и правда Его на сынех сынов,</p>	<p>9Han går icke ständigt till rätta och behåller ej vrede evinnerligen.</p> <p>10Han handlar icke med oss efter våra synder och vedergäller oss icke efter våra missgärningar.</p> <p>11Ty så hög som himmelen är över jorden, så väldig är hans nåd över dem som frukta honom.</p> <p>12Så långt som öster är från väster låter han våra överträdelser vara från oss.</p> <p>13Såsom en fader förbarmar sig över barnen, så förbarmar sig HERREN över dem som frukta honom.</p> <p>14Ty han vet vad för ett verk vi äro, han tänker därpå att vi äro stoft.</p> <p>15En människas dagar äro såsom gräset, hon blomstrar såsom ett blomster på marken.</p> <p>16När vinden går däröver, då är det icke mer, och dess plats vet icke mer därav.</p> <p>17Men HERRENS nåd varar från evighet till evighet över dem som frukta honom, och hans rättfärdighet intill barnbarn,</p>	<p>Ne do kontsa prognevajetsja, nizje vo vek vrazjdujet</p> <p>ne po bezzakoniem nasjim sotvoril est nam, nizje po grehom nasjym vzdal est nam</p> <p>Jako vo vysote nebesnej ot zemli utverdil est Gospod milost Svoju na bojavsjtjichsja Ego</p> <p>Eliko otstojat vostotsy ot zapad, udalil est ot nas bezzakonija nasja</p> <p>Jakozje sjtjedrit otets cyny, usjtjedri Gospod bojasjtjichsja Ego</p> <p>Jako toj pozna sozdanie nasje, pomjanu, jako perst esmy</p> <p>Tjelovjek, jako trava dnie ego, jako tsvet selnyj, tako otsvetjet</p> <p>jako duch projde v nem, i ne budjet, i ne poznaet kтому mjesta svojego</p> <p>Milost zje Gospodnja ot vjeka i do vjeka Na bojasjtjichsja Ego, i pravda Ego na Synech synov</p>
---	--	--

<p>хранящих завет Его, и помнящих заповеди Его творити я.</p> <p>Господь на Небеси уготова Престол Свой, и Царство Его всеми обладает.</p> <p>Благословите Господа вси Ангели Его, сильнии крепостию, творящий слово Его, услышати глас словес Его.</p> <p>Благословите Господа вся силы Его, слуги Его, творящий волю Его.</p> <p>Благословите Господа вся дела Его, на всяком месте владычества Его,</p> <p>благослови, душе моя. Господа.</p> <p>Слава Отцу и Сыну и Свјатому Духу И ниње и присно и во век и веков Амин</p> <p>Благослови, душе моя, Господа, и вся внутренняя моя имя святое Его</p> <p>Благословен јеси Господи.</p>	<p>18när man håller hans förbund och tänker på hans befallningar och gör efter dem.</p> <p>19HERREN har ställt sin tron i himmelen, och hans konungavälde omfattar allt.</p> <p>20Loven HERREN, I hans änglar, I starke hjältar, som uträdden hans befallning, så snart I hören ljudet av hans befallning.</p> <p>21Loven HERREN, I alla hans härskaror, I hans tjänare, som uträdden hans vilja.</p> <p>22Loven HERREN, I alla hans verk, varhelst hans herradöme är.</p> <p>Min själ, lova HERREN.</p> <p>[Ära vare Fadern och Sonen och den Helige Ande Nu och i all evighet Amen</p> <p>Lova HERREN, min själ, och allt det i mig är hans heliga namn.</p> <p>Välsignad vare du HERRE]</p>	<p>Chranjasjtjih zavjet Ego, i pomnjascjich Zapovedi Ego tvoriti ja,</p> <p>Gospod na Nebesi ugotova Prestol Svoj, i Tsarstvo Ego vsemi obladaet.</p> <p>Blagoslovite Gospoda vsi Angeli Ego Siljnii krepostiju, tvorjasjtjii slovo Ego, uslysjeti glas sloves Ego</p> <p>Blagoslovite Gospoda vsja sily Ego Slugi Ego, tvorjasjtjii volju Ego</p> <p>Blagoslovite Gospoda vsja djela Ego, na Vsjakom mestje vladytjestva Ego,</p> <p>Blagoslovi, dusje moja, Gospoda</p> <p>Slava Otsu i Sinu i Svjatomu Duchu I ninje i prisno i vo vjek i vjekov Amin</p> <p>Blagoslovi, dusje moja, Gospoda I vsja vnutrennjaja moja imja svjatoje Ego</p> <p>Blagosloven јеси Господи</p>
--	---	--